

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 89 (1976)

Artikel: Ediziuns dalla LR
Autor: Ratti, Pierin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-232148>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per munconza da mieds, temps e persunal han la biblioteca ed igl archiv dalla LR buca saviu vegnir tgirai ils davos onns cun il quitau giavischeivel. Alla fin digl onn da rapport ha la suprastonza elegiu giuvna Ines Gartmann, bibliotecara diplomada, sco ulteriura forza da lavur el secretariat. Nus fagein ad ella in beinvegni cordial e sperein che la lavur zun varionta da nies secretariat plagi ad ella.

Ediziuns dalla LR

OVRAS FUNDAMENTALAS

a) *VOCABULARI ROMONTSCH tudestg-sursilvan*

Ils 26 da mars 1975 ei staus per la LR in di da speciala muntada. Quei di ei l'emprema spediziun dil VOCABULARI ROMONTSCH tudestg-sursilvan da Ramun Vieli ed Alexi Decurtins arrivada en Casa Romontscha. Sco gia menziunau ha quell'ovra ton desiderada anflau in'accoglientscha ed in esit impressiunont. Ussa che la lavur ei arrivada ad ina buna fin engraziein nus grondamein al redactur dall'ovra, professor dr. *Alexi Decurtins*, a siu assistent professor *Isidor Winzap*, alla Stampa Romontscha, a tut las instituziuns che han susteniu l'ovra finanziamein ed als numerus collaboraturs e gidonters che han promoviu l'ovra cun plaid, cussegl e lavur.

b) *DICZIUNARI RUMANTSCH tudais-ch-ladin*

Malaveta ha quell'ovra — medemamein spetgada cun desideri — buca saviu vegnir realisada sco sperau egl onn da rapport. Dall'aschunta cun ils plaids novs ei la secunda correctura finida aschia che era quell'ovra stuess finalmein cumparer el decuors dil 1976. Per la lavur prestada entochen oz engraziein nus grondamein al redactur, *prof. dr. R. R. Bezzola* ed a ses collaboraturs.

c) *PLEDARI DA SUTSELVA*

Era quell'ovra che vegn redigida da *Curo Mani* ei aunc adina buca diltut sut tetg.

d) *BIBLIOGRAFIA RETOROMONTSCHA*

Gia igl onn 1974 ha la suprastonza dalla LR numnau ina cumissiun incaricada cul studi e la preparaziun d'ina reediziun e continuaziun da quell'impurtonta ovra fundamentala.

La cumissiun, presidiada da *prof. dr. J. C. Arquint*, ha elaborau las reglas da cataloghisaziun e stabiliu ils principis che duein valer per la realisaziun pratica dall'ovra. Sin istanza dalla LR ha il departament d'educaziun cun

decret dils 25 da fenadur 1975 dau a signur Norbert Berther, cataloghisader tier la biblioteca cantunala, la pusseivladad da sededicar duront 15 uras l'jamna al pensum special en connex cun la redacziun dalla bibliografia. Nus engraziein grondamein als signurs cuss. gov. Otto Largiadèr e dr. R. Bornatico, bibliotecari cantunal, per lur capientscha e promptadad ed als signurs dalla cumissiun per lur engaschament.

Publicaziuns per la giuventetgna

Ensemen cun l'Ovra Svizra da Lectura per la giuventetgna ein vegni edi uonn ils carnets suandonts:

nr. 1347	Alig Giusep	Carlito, il pign Indian
nr. 1348	Berther Toni	Fanny e ses vischins
nr. 1349	A. P. Grob-Ganzoni	Flip, Flap e Flup
nr. 1350	Planta Jachen Andri	Las chartas da Martin
nr. 1351	Deplazes/Signorell	Dani, tias nursas
nr. 1352	Berther/Signorell	Fanny e sies vaschigns
nr. 1353	Baumann/Decurtins	Viers vitgs e marcaus da betun
nr. 1354	Baumann/Stupan	Fin cha cumüns e citats sun betunats

Ils carnets OSL ein patertgai e concepì sco lectura supplementara tier ils mieds d'instrucziun ufficials. La cumissiun da redacziun, presidiada da Toni Halter, sestenta adina puspei da risguardar ils basegns pratics dalla scola e quei ton concernent la tematica sco ils divers scalems da lectura. Nus savein mo sperar che nos scolasts fetgien era stedi diever da quella gronda purschida da lectura supplementara. La cumissiun da redacziun ed il secretariat ein engrazieivels per propostas e giavischs davart da nos scolasts e vegnan bugen a risguardar quels ton sco pusseivel.

Ediziuns sustenidas dalla LR

Sco gia menziunau ha la suprastanza dalla LR tractau in grond diember da damondas per sustegns d'ediziuns. Uniu cun nies engraziament ad auturs ed editurs lein nus bugen nudar cheu las ovras sustenidas cumparidas el decuors dils 1975 e recumandar quellas al cumin da lecturs romontschs.

Bundi Martin	Historia dalla vischnaunca da Sagogn
Dermont Plasch	Historia locala da Rueun; secund tom, Barschament, Il temps dallas strias
Luzzi Robert	Larschöla, mumaints lirics
Peer Andri	Il chomp sulvadi, poesias
Planta Armon	Tampradas, poesias
Stupan Victor	Monografia dal cumin da Sent

EDUCOLL 1, in giug da zambergiar

L'UNICEF, il fondo dallas Naziuns Unidas per l'affonza, ha ediu uonn per l'emprema ga cun EDUCOLL 1 in giug da zambergiar che stat sut il tema «Baghegiar e habitar ell'Africa occidentala». Il recav da quei giug che porscha en medem temps enconuschientschas preziasas dallas tradiziuns popularas e dalla folclora e che vegn derasaus pon ins dir en tut las tiaras dil mund stat en survetsch dallas numerusas acziuns dall'UNICEF en favur dils affons dil tierz mund. Ils texts dil giug ein stampai en quater lungatgs e per nies plascher era en romontsch. Quei vein nus d'engraziar en emprema lingia al directur dall'UNICEF Turitg, Eduard Spescha. Nus lein sperar che quei niev giug da zambergiar che sa vegnir retratgs dalla LR anfli era la via en stivas e scolas romontschas.

Pierin Ratti, parsura

Nos morts

Ils 12 da matg 1975 ha mistral *Giusep Demont*, commember honorari dalla LR, Sevgein, benediù il terester ella vegliadetgna patriarcala da 91 onns. Mistral Demont ei staus igl onn 1919 confundatur dalla LR e duront ina bufatga roscha d'onns era redatur digl Ischi. Sia pli grond'ovra sil camp romontsch ei senza dubi la «Cronica romontscha; organ dell'Unìun Romontscha de Cuera», (1922—1943), ina vera fontauna dalla litteratura romontscha e sia historia.

Cun la mort da vegl scolast *Carl Fasser*, Müstair, ils 7 da fenadur 1975 ha la Romontschia piars in um che ha cumbattiu nunstunclenteivlamein per nies lungatg e promoviu quel scrivend e translatond in diember considerabel dad ovras. Per incumbensa dil Departement d'educaziun ha el elavurau divers mieds d'instrucziun per las scolas d'Engiadina bassa e Val Müstair. Buca emblidar lein nus era la translaziun ladina dils dus toms da Martin Schmid «Istorgia svizra per las scoulas grischunas» e la versiun dil giug dramatic da Schiller, «Guglielm Tell», cumparius sco nr. 40 dalla Scena.

In exempel glischont da fideivladad a sia clamada ed alla caussa romontscha ha giunfra *Orsina Delnon*, morta ils 23 da fevrer 1975 a Puntraschigna, dau. Duront varga 50 onns ei «nossa tant'Orsina», sco ella vegneva numnada, stada mussadra da scoletta a Puntraschigna. Ella ei stada d'ina attaschonza admirabla per ses scolarets ch'ella numnava «meis pops» e «meis pitschens» e che stevan ad ella buca meins a cor che la tgira dil lungatg romontsch.

La LR vegn a salvar quels fervents e meriteivels Romontschs en buna ed engrazieivla memoria.